

Übung 6 Präpositionen

Öffnen Sie wie gewohnt Ihren Grammatiken-Ordner und starten Sie den Transfer-prozess. Schauen Sie sich die folgenden drei Sätze an:

- Hans fliegt über Paris. --> Hans flies via Paris.
(Hier bitte F-Struktur Nummer 2 betrachten - erreichbar durch den 'next'-button im Fenster.)
- Der Hund springt über den Zaun. --> The dog jumps over the fence.
- Die Lampe hängt über dem Tisch. --> The lamp hangs above the table.

Die Präposition 'über' wird in allen drei Fällen verschieden übersetzt. Wie wir jedoch bereits das letzte Mal festgestellt haben, reicht es nicht, einfach alle möglichen Übersetzungen einzufügen, da das System dann immer nur die erste Übersetzung übernimmt. Um die richtige Übersetzung zu erhalten muss der Kontext vorgegeben werden.

1 Aufgabe

1.1 Teilaufgabe

Fügen Sie die für die Übersetzung nötigen Vokabeln in den Templates ein.

1.2 Teilaufgabe

Überlegen Sie anschließend, wie sich die F-Strukturen der drei Übersetzungen unterscheiden und wie sich der Kontext der jeweiligen Präposition eindeutig festlegen lässt. Schreiben Sie anschließend drei Regeln in ihre `Transfer_rules.pl` um diesen Kontext auszudrücken und die jeweilig richtige Übersetzung zu erhalten (Platz dafür ist ab Zeile 208).